

Soldevila, *Diccionario de motivos amorios en la literatura latina (siglos III a. C. - II d. C.)*, Huelva 2011, 83-85.

3.7.55-6 Sigo la puntuación, con sentido irónico, de Némethy: *sed, puto, non blanda est! Non optima perdidit in me / oscula! Non omni sollicitavit ope!*

3.7.67 Solo la *pudicitia philologorum* impide leer *rigent* en lugar de *vigent*, cf. Hor. *epod.* 8.17; Mart. 6.73.8, 10.91.1, 11.16.5; Heinsius, 1658, 282 in notis.

3.8.5 Para *pulchrae* en lugar de *pulchre*, cf. *Her.* 16.85, *ars* 3.259.

3.8.22 No se comenta nada de la propuesta *fassi* de Kenney (1994, 93).

3.8.24 Prefiero poner signo de admiración, no de interrogación, detrás de *fores*.

3.8.25 A Frontón es mejor citarlo por la edición de M.P.J. van den Hout (Lugduni Batavorum 1964), no por la anticuada de S.A. Naber (Lipsiae 1867).

3.8.41 El término *terras* es preferible a *terram* por la ‘assonance’ de *terras scindebat*.

A. RAMÍREZ DE VERGER  
Universidad de Huelva  
rdverger@uhu.es

VICTORIA RIMELL, *A Commentary on Ovid, Remedia amoris*, Oxford: Oxford University Press, 2024, 448 pp., ISBN 978-0-19-289421-2.

El libro es resumido por la propia autora así (pp. 2-3): “In this introduction, I first discuss how we might situate the *Remedia* within Ovid’s elegiac Works and within the corpus as a whole and explore what changes when we view Ovidian poetry from this vantage point (**section 1**). The first section functions as an introductory essay in itself, discussing many of the poem’s major themes (such as exile, memory and amnesia, time magic, guilt, security), outlining the role played by its key mythic *exempla* and giving a critical summary of recent trends in scholarship on the poem. I then outline (in **section 2**) the *Remedia*’s engagement with didactic and erotodidactic traditions, and with other ‘technical’ subject matter, from rhetoric to medicine. In **sections 3 and 4**, I summarize the content, structure and structuring principles of the poem, before turning to questions, surrounding its ‘double’ audience (both male and female, and both ‘sick’ and ‘healthy’, **section 5**). In **sections 6 and 7**, I discuss the title and date. **Section 8** identifies key points and trends in the literary reception of the *Remedia* from the first century to the present. Finally, I turn to the manuscript tradition (**section 9**)”.

En la p. 70 se expresan las diez divergencias textuales entre la edición de Kenney (1995) y la de Rimell. Sigue, pues, el texto y aparato crítico por la edición de Kenney sin ponerle ninguna pega para mejorar el texto, como sería el caso de las siguientes lecturas (en segundo lugar las de Kenney/Rimell):

- 8** et si, quid faciam nunc quoque, quaeris: amo *sic dist. Heinsius, cf. Her. 5.130*  
/ et si, quid faciam, nunc quoque, quaeris, amo.
- 17-18** *ab arto ... e trabe / amator ... a trabe.*
- 34** *capto ... viro / cauto ... viro.*
- 129** *impleverit / falta la variante expleverit de Burman, cf. trist. 4.3.36, Verg. Aen. 2.586.*
- 164** *trastulerat / falta la propuesta de Naugeri: quo tulerat.*
- 173** *semina / falta la variante munera de O5, cf. med. 3-4, Pont. 3.8.11.*
- 210** *sub parvis / falta la propuesta de Damsté: sub saevis.*
- 215** *et / no se cita la corrección de Heinsius (1658, 269): ut, cf. fast. 2.388.*
- 237, 239** *lar / Lar, según Heinsius (1658, 269).*
- 327-330** léase *turgida, nigra, macies, petulans, rustica.*
- 337-338** léase *omne papillae / pectus habent tumidae: fascia nulla tegat (omne papillae / pectus habent, vitium fascia nulla tegat).*
- 365, 369** *Livor* (Heinsius 1658, 273) mejor que *livor*.
- 383** *ferat* (P6, Heinsius 1658, 273) mejor que *feret*.
- 385, 386** *Arte* mejor que *arte*.
- 396** *Epos* (Muretus) mejor que *epos*.
- 446** *saevaue* Merkel (1852, 241) *prob. Goold 1965, 102-3; Henderson 1980, 163* cf. v. 53, *ars 3.567 / laesaue*.
- 465** *ac ne / et ne.*
- 487** *Artes / artes.*
- 488** *eat* Heinsius (1658, 276), cf. vv. 70, 532, *fast. 4.18, trist. 5.5.18 / erit.*
- 492** *glacie / dominae.*
- 704** *tuque favens* de P4 fue conjeturado por Goold (1965, 105), cf. *ars 1.268, Verg. georg. 1.18, Ov. am. 2.13.21, met. 3.613, trist. 5.5.5 / aparato crítico incompleto.*
- 756** *cui faveas actor quid iuuet arte docet / +quid caveas actor qua iuuet arte docet+*.
- 759** *Amori* Heinsius (1658, 286) / *amori*.  
Paso a exponer algunas observaciones textuales.
- 12** Heinsius (1658, 431) leyó *praetextum* en lugar de *praeteritum*, cf. *Pont. 1.3.30 quod tua fecerunt scripta, retexit opus.*
- 18** Heinsius (1658, 432; cf. *met. 5.127 e poste*) leyó *e trabe* en lugar de *a trabe*.
- 26** No se cita, al menos, el atractivo y poético *letifero* del código *Matritensis*, de la *editio Romana* de 1471 y de Heinsius (1658, 432) con *fast. 1.123 sanguine letifero totus miscebitur orbis.*
- 33** El término *capto*, defendido por Burman (1727, 717; cf. v. 108, *Her. 15.63*), es preferible a *cauto*.
- 73** Heinsius (1658, 433-4) propuso leer *oppressa* en lugar de *suppressa*.
- 75** En lugar de *incipiens* se lee en algunos manuscritos y en la *editio Bononiensis* de 1471 la juntura *o vates*, cf. *fast. 6.21 namque ait 'o vates, Romani conditor anni; 534 'nunc', ait 'o vates, venientia fata resigna.*

**88** El término *acta* en lugar de *aucta* fue leído previamente por Naugerius (1583, 293)

**108** En algunos manuscritos recientes en lugar de *in capto* se lee *incauto*, acogido por Heinsius (1658, 435) con el apoyo de *ars* 3.745 *exit et incauto paulatim pectore lapsus*.

**129** Por *impleverit* Burman (1727, 723) leyó *expleverit*, que gozó la aprobación de Némethy (1921, 33<sup>n</sup>) con el apoyo de *trist.* 4.3.38 *expletur lacrimis egeriturque dolor* y Verg. *Aen.* 2.586 *laudabor poenas, animumque explesse iuvabit*.

**141** No se comentan las variantes *limo* y *rivo* en lugar de *vino*.

**152** Heinsius (1658, 437) propuso leer *candida* en lugar de *splendida*.

**161** En algunos manuscritos se lee *quaeritur* (Goold 1965, 97) en lugar de *quaeritis*.

**164** Naugerius (1583, 296) propuso ingeniosamente leer *quo tulerat* en lugar de *transtulerat*, pero cf. *fast.* 2.279 *transtulit Evander silvestria numina secum*.

**173** El término *semina* presenta la variante *munera* en el código O5, cf. *medic.* 3-4 *cultus humum sterilem Cerealia pendere iussit / munera*; *Pont.* 3.8.11 *femina pro lana Cerealia munera frangit*.

**181** No se citan las variantes *moderatur* y *meditatur* en lugar de *modulatur*.

**230** No comenta la variante *lavabis* en lugar de *levabis*; cf. *Her.* 2.90 *fessaque Bistoniam membra lavabis aqua*.

**233** En el manuscrito Es3 se lee *strictissima* en lugar de *tristissima*. Heinsius apoyó la variante con *am.* 3.1.50 *liminis adstricti sollicitare fidem*.

**268** Es preferible la lectura *in* (*longus in invito pectore sedit Amor*) en lugar de *et*, cf. el v. 108 *et vetus in capto pectore sedit amor*; *am.* 1.1.26 *uror et in vacuo pectore regnat Amor*; 1.4.36 *mite nec in rigido pectore pone caput*; *ars* 3.242 *plorat in invisas sanguinolenta comas*; *trist.* 1.5.6 *cum foret in misero pectore mortis amor*, 3.6.25 *idque ita, si nullum scelus est in pectore nostro*, 5.4.24 *omnibus, in toto pectore semper habet*.

**284** Heinsius (1658, 448) consideró que este verso era espurio o que algo faltaba en el texto.

**323** Heinsius (1658, 450) propuso leer *ut* en lugar de *et*.

**333** No se comentan las variantes *exige quod* de Burman (1727, 736) y *exigito* de Heinsius (1658, 451) con el apoyo de *ars* 1.225 *hos facito Armenios, haec est Danaëia Persis*.

**344** Naugerius (1583, 301) leyó *crimina* en lugar de *omnia*.

**357** Henderson (1979, 12) leyó *veneris*, no *Veneris*, como en los versos 407, 800, 802 y 805.

**365, 369** Heinsius (1658, 464) leyó *Livor*, no *livor*.

**384** Es preferible leer *ferat* a *feret*.

**385, 386** Es mejor leer con Burman (1727, 740) *Arte*, no *arte*, pues se refiere al *Ars amatoria*.

**403** Habría que poner coma detrás de *velim*.

**408** El subjuntivo *putes* de la editio Aldina de 1515 es preferible al indicativo *putas*.

**446** Merkel (1852, 241), no Némethy, fue el primero en proponer *saevaeque*; cf. v. 53 *utile propositum est saevas extinguere flammās, ars 3.567 nec franget postes nec saevis ignibus uret*, entre otros.

**465** La conjunción *ac* de la *editio Romana* a. 1471 es preferible a *et*, como defendió Bentley (1713, 51 a *Hor. carm. 1.18.7 ac ne quis modici transiliat munera Liberi*). Rimell no comenta nada.

**488** El subjuntivo *eat* es preferible al futuro *erit*, como propuso Heinsius (1658, 463) con el apoyo de los versos 70 *rectaque cum sociis me duce navis eat*, 532 *quaque vocant fluctus, hac tibi remus eat*, *fast. 4.18 dum licet et spirant flamina, navis eat* y *trist. 5.5.18 quod superest, tutum per mare navis eat*.

**492** El término *glacie* es el ablativo comparativo que depende de *frigidior*, como en *Her. 1.22 frigidius glacie pectus amantis erat* y *10.32 frigidior glacie semianimisque fui*.

**501** El pluscuamperfecto *simularat* parece preferible al imperfecto *simulabat*.

**512** Henderson leyó con razón *Arte*, no *arte*, cf. v. 487 *quaeris ubi invenias? Artes tu perlege nostras*.

**565** Heinsius (1658, 468) propuso *dormit* en lugar de *vivit* con el apoyo de *Her. 17.179 et vir abest nobis et tu sine coniuge dormis*, *19.57 forsitan invitus mecum tamen, improbe, dormis, ars 1.601 et 'bene' dic 'dominae! bene, cum quo dormiat illa!'*, *rem. 481 nam, si rex ego sim, nec mecum dormiat ulla*.

**598** Merece citarse la propuesta de Heinsius (1658, 470), *querentis*; cf. v. 644 *deque tua domina multa querenda refers, ars 2.306 et, quod desierit, verba querentis habe, fast. 3.507 dixerat; audibat iamdudum verba querentis*.

**606** Heinsius (1658, 280) interpretó *silva* como vocativo.

**618** Burman (1727, 756) propuso *labenti* en lugar de *currenti* con el apoyo de *am. 2.16.9 perque resurgentes rivis labentibus herbas*.

**623** Heinsius (1742, 94) leyó *iam plana* en lugar de *male firma*; cf. *Stat. silv. 5.1.30 nunc etiam ad planctus refugit iam plana cicatrix*.

**700** No habría estado de más citar las enmiendas Heinsianas (1658, 475) a *raptas*: *rapidas* o *rabidas*.

**728** Se debe leer *lasciva gaudia*, no *lasciva guadia*.

**747** No se comenta nada sobre *Hecalen* de Merula y la *editio Aldina* a. 1502.

**759** Es preferible leer *Amori*, no *amori*, como propuso Heinsius (1658, 286).

**778** El término *toro* es preferible a *viro*, como defendió Heinsius (1658, 478) con el apoyo de *Her. 19.100 dicar Abydeno Thressa puella toro*. Castiglione (1904) cree que *viro* es una glosa.

**785-95** Geisler (1969, 71-2) con la aprobación de Lucke (1982, 349) consideró espurios estos versos, pero cf. Pinotti (1988, 329-30).

A. RAMÍREZ DE VERGER  
Universidad de Huelva  
rdverger@uhu.es